***KAZ:***

**ҚАЗАҚСТАН ПРЕЗИДЕНТІ РИМ ПАПАСЫ ФРАНЦИСКПЕН КЕЛІССӨЗ ЖҮРГІЗДІ**

**Қасым-Жомарт Тоқаев бейнебайланыс режимде Рим Папасы Францискпен келіссөз жүргізді.**

**Кездесу барысында Қазақстан мен Ватикан арасындағы ынтымақтастықты нығайтудың перспективалары, сондай-ақ конфессияаралық келісім мен дінаралық диалогты ілгерілету мәселелері талқыланды.**

Биыл қыркүйек айында елордада өтетін Әлемдік және дәстүрлі діндер көшбасшыларының VII съезінің күн тәртібіне баса мән берілді. Қасым-Жомарт Тоқаев бұл форумның Қазақстан үшін маңызы зор екенін атап өтті.

Президент конфессияаралық келісім мен бірліктің қазақстандық моделі туралы айтты. Сондай-ақ Мемлекет басшысы Рим Папасына Қазақстанда жүзеге асырылып жатқан ауқымды саяси және экономикалық реформалар жөнінде мәлімет берді.

Рим Папасы кездесуге мүмкіндік бергені үшін Президентке ризашылығын білдіріп, Қазақстанға ресми сапармен келетінін, Әлемдік және дәстүрлі діндер көшбасшыларының VII съезіне қатысатынын растады. Сондай-ақ өзінің Қазақстанға сапары мен алдағы уақытта өтетін форумнан үлкен үміт күтетінін жеткізді.

*– Мен дінаралық диалогты, мемлекеттердің бірлігі мен жақындасуын ілгерілету тұрғысынан осы келелі жиынды тағатсыздана күтемін. Мұның қазіргі уақытта мәні өте зор,* – деді Католик шіркеуінің басшысы.

Понтифик қазіргі күрделі геосаяси жағдай кезінде әлемде бірлік пен келісімге қол жеткізудің аса маңызды екенін атап өтті.

*– Сіздің еліңіздің қаншалықты әралуан және тұтас екенін көріп отырмыз. Бұл – тұрақтылықтың негізі. Қазақстанда бұған түсіністікпен қарайтынына қуаныштымыз. Қолдау көрсетемін. Оған сенуіңізге болады. Сіздің күш-жігеріңізді бағалаймын,* – деді Рим Папасы.

Әңгімелесу соңында Қасым-Жомарт Тоқаев Қазақстанның Қасиетті Тақпен рухани келісім және өзара құрмет көрсету саласындағы ынтымақтастықты одан әрі дамытуға бейілді екенін нақтылады.

***RUS:***

**ПРЕЗИДЕНТ КАЗАХСТАНА ПРОВЕЛ ПЕРЕГОВОРЫ С ПАПОЙ РИМСКИМ ФРАНЦИСКОМ**

**Касым-Жомарт Токаев в режиме видеоконференцсвязи провел переговоры с Папой Римским Франциском.**

**В ходе встречи обсуждались перспективы укрепления сотрудничества между Казахстаном и Ватиканом, а также вопросы продвижения межконфессионального согласия и межрелигиозного диалога.**

Особое внимание было уделено повестке предстоящего VII Съезда лидеров мировых и традиционных религий, который состоится в сентябре текущего года в казахстанской столице. Касым-Жомарт Токаев отметил, что данное мероприятие имеет большую значимость для Казахстана.

Глава нашего государства проинформировал собеседника о казахстанской модели межконфессионального согласия и единства, а также рассказал о реализации масштабных политических и экономических реформ.

Папа Римский выразил признательность Президенту за возможность встречи и подтвердил свой официальный визит в Казахстан, а также участие в VII Съезде лидеров мировых и традиционных религий. Он отметил, что связывает большие ожидания с предстоящим визитом и участием в работе форума.

*– Я с нетерпением жду этого знаменательного события с точки зрения продвижения межрелигиозного диалога, единства и сближения государств, что крайне важно в наши дни,* – заявил Глава Католической церкви.

Понтифик подчеркнул исключительную значимость достижения единства и согласия в мире в условиях нынешней сложной геополитической ситуации.

*– Мы видим, насколько разнообразна и едина Ваша страна. Это основа стабильности. Мы рады, что в Казахстане понимают это. Вы можете рассчитывать на мою поддержку, я ценю Ваши усилия, –* сказал Папа Римский.

В завершение беседы Касым-Жомарт Токаев подтвердил твердую приверженность Казахстана дальнейшему развитию сотрудничества со Святым Престолом в сфере духовного согласия и взаимоуважения.В завершение Маулен Ашимбаев отметил, что данная встреча ещё раз продемонстрировала общее стремление представителей различных культур и религий к сотрудничеству и мирному сосуществованию. Он выразил твёрдую уверенность в том, что традиции Съезда лидеров мировых и традиционных религий будут служить надёжной основой для дальнейшей его успешной работы.

***ENG:***

**PRESIDENT OF KAZAKHSTAN HOLD TALKS WITH POPE FRANCIS**

**Kassym-Jomart Tokayev held talks with Pope Francis via videoconference.**

**During the meeting, they discussed the prospects for strengthening cooperation between Kazakhstan and the Vatican, as well as issues of promoting interfaith harmony and interreligious dialogue.**

Special emphasis was made on the agenda of the upcoming the 7th World Congress of Leaders of World and Traditional Religions to be held in the coming September in the capital of Kazakhstan. Kassym-Jomart Tokayev noted that this event is of great importance for Kazakhstan.

President Tokayev spoke about the Kazakh model of interfaith harmony and unity. He also informed the Head of the Catholic Church about the implementation of large-scale political and economic reforms in the country.

The Pope Francis expressed gratitude to the President for the opportunity to meet and confirmed his official visit to Kazakhstan, as well as participation in the 7th World Congress of Leaders of World and Traditional Religions. He noted that he is optimistic with the upcoming visit and participation in the forum.

*“I look forward to this important event from the point of promoting interreligious dialogue, and for the theme of unity to bring countries, which is much needed for the world today,”* the Head of the Catholic Church said.

The Pontiff stressed the exceptional importance of achieving unity and harmony in the world amid the current difficult geopolitical situation.

*“We see how diverse and united your country is. This is a basis for stability. We are happy that in Kazakhstan you understand that. You can count on my support, and I appreciate your efforts,”* the Pope stated.

In turn, President Tokayev affirmed Kazakhstan’s strong commitment to further developing cooperation with the Holy See in the sphere of spiritual harmony and mutual respect.